



BA No.: 02.05.098/2016-12



CHINESPORT spa  
Via Croazia, 2 – 33100 Udine (IT)  
Tel +39 0432 621 621  
Fax +39 0432 621 620  
[chinesport@chinesport.it](mailto:chinesport@chinesport.it)  
[www.chinesport.it](http://www.chinesport.it)



## Istruzioni utente

# Deambulatore Polo Plus

|                                |
|--------------------------------|
| <b>“S”</b><br>Art. No.: 181.10 |
| Numero serie                   |

|                                |
|--------------------------------|
| <b>“M”</b><br>Art. No.: 181.20 |
| Numero serie                   |

|                                |
|--------------------------------|
| <b>“L”</b><br>Art. No.: 181.30 |
| Numero serie                   |

**Peso utente: max. 120 kg**



**Accessorio:**  
borsa da spesa rimovibile,  
per modelli “M” e “L”

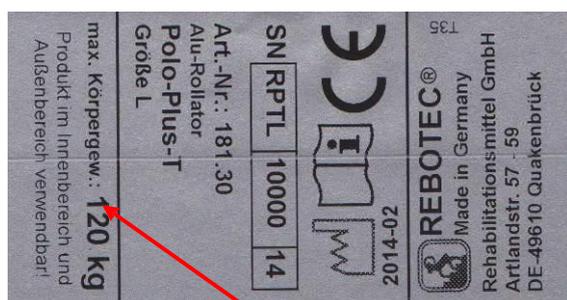


### Avvisi importanti!

- Leggete il manuale prima del primo impiego della sedia e tenetelo a disposizione dell'utente.
- Attenetevi a tutti gli avvisi, specialmente quelli di sicurezza.
- Conservate il manuale per utenti futuri e rivendite del prodotto.

**Descrizione del prodotto****Il diagramma mostra:**

|          |                                      |
|----------|--------------------------------------|
| <b>A</b> | Asse ruote frontale                  |
| <b>B</b> | Asse ruote posteriore                |
| <b>C</b> | Maniglione ad arco                   |
| <b>D</b> | Ruota frontale piroettante           |
| <b>E</b> | Ruota posteriore                     |
| <b>F</b> | Maniglia                             |
| <b>G</b> | Freno manuale                        |
| <b>H</b> | Sedile pieghevole                    |
| <b>I</b> | Vite a stella per regolare l'altezza |
| <b>J</b> | Cordino rosso                        |
| <b>K</b> | Leva del freno con pastiglia freno   |
| <b>L</b> | Cavo del freno                       |
| <b>M</b> | Borsa collegata con velcro           |
| <b>Z</b> | Etichetta del prodotto               |

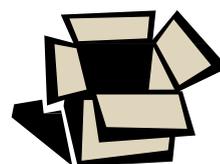
**Etichetta (Z) - Esempio**

**Rispettate sempre il peso massimo del paziente consentito!**

L'etichetta è molto importante per identificare il prodotto e non deve essere rimossa.

**Tavole dei contenuti**

|            |                               |   |
|------------|-------------------------------|---|
| <b>1.</b>  | Avvisi generali               | 3 |
| 1.1        | Introduzione                  | 3 |
| 1.2        | Uso corretto previsto         | 3 |
| 1.3        | Note sul prodotto             | 3 |
| <b>2.</b>  | Garanzia                      | 3 |
| <b>3.</b>  | Pezzi di ricambio, reclami    | 3 |
| <b>4.</b>  | Re-impiego, vita del prodotto | 3 |
| <b>5.</b>  | Riciclo                       | 3 |
| <b>6.</b>  | Simboli                       | 3 |
| <b>7.</b>  | Avvisi di sicurezza           | 4 |
| <b>8.</b>  | Contenuto della fornitura     | 4 |
| <b>9.</b>  | Parti di ricambio             | 4 |
| <b>10.</b> | Preparazione all'uso          | 5 |
| <b>11.</b> | Utilizzare il deambulatore    | 5 |
| 11.1       | Preparare il deambulatore     | 5 |
| 11.2       | Sedersi ed alzarsi            | 5 |
| 11.3       | Spingere il deambulatore      | 6 |
| 11.4       | Freni manuali                 | 6 |
| 11.5       | Ripiegare il deambulatore     | 6 |
| 11.6       | Regolare i freni              | 6 |
| <b>12.</b> | Troubleshooting               | 6 |
| <b>13.</b> | Pulizia                       | 6 |
| <b>14.</b> | Manutenzione                  | 7 |
| <b>15.</b> | Specifiche tecniche           | 7 |
| <b>16.</b> | Accessori                     | 8 |



Raccomandiamo, se possibile, di conservare l'imballo per successivi trasporti. Ciò consentirà un imballaggio sicuro in caso di reso.



## 1. Avvisi generali

### 1.1 Introduzione

Nel manuale utente troverete informazioni e avvisi per utilizzo e manutenzione del deambulatore Polo-Plus.

### 1.2 Uso corretto previsto

Il deambulatore è un ausilio per la mobilità del paziente ed è utilizzato da pazienti con limitato equilibrio e una capacità di camminare considerevolmente ridotta. Il maniglione è regolabile in altezza per accordarsi alle dimensioni dell'utente. Il deambulatore **non deve** essere utilizzato da pazienti con disturbi percettivi, equilibrio molto limitato, uso limitato o assente delle articolazioni delle braccia e con problemi a sedersi. Il deambulatore può essere utilizzato sia all'interno che all'esterno, ma solo su superfici stabili e piane. Non trasportare mai oggetti pesanti sul deambulatore.



**Il carico massimo consentito per il deambulatore è 120 kg.**

### 1.3 Note sul prodotto

Il deambulatore consiste in una struttura verniciata a polveri con un maniglione regolabile in altezza. Le 4 ruote consistono di quattro pneumatici e cuscinetti a sfera. Le ruote frontali possono essere ruotate di 360 gradi e quelle posteriori sono fisse.

Il sedile in plastica serve per sedersi (riposare) e può essere ripiegato come una tavoletta. Le leve dei freni sono montate sulle maniglie, sia a destra che a sinistra. Attivando le leve dei freni, è possibile usare il freno di stazionamento e quello di trascinamento.

La parte del telaio per la presa delle mani è completamente rivestita di gomma. Il deambulatore è pieghevole per facilitarne il trasporto. Sulla parte frontale della struttura viene fissata con il velcro una borsa.

## 2. Garanzia

Vi è una **garanzia di 2 anni** sul deambulatore oltre che eseguire manutenzioni regolari. Sono escluse le parti usurabili (es.: pastiglie e cavi dei freni, ruote, tavole del sedile, borsa).

Non osservare le istruzioni utente, una manutenzione impropria e modifiche non autorizzate sul prodotto implicano l'immediata decadenza della garanzia e della responsabilità del prodotto (vedere Manutenzione).

**La data di consegna scritta sul documento di consegna si considera come data d'inizio valida per il periodo di garanzia.**

## 3. Parti di ricambio, reclami

Per evitare spedizioni errate di parti di ricambio ed assicurare una rapida gestione dei reclami, comunicate sempre il nome del prodotto, il numero di serie (SN) e l'anno di fabbricazione. Potete trovare queste informazioni sull'etichetta del deambulatore o sulla prima pagina di questo manuale.

## 4. Re-impiego, vita del prodotto



**Il deambulatore Polo-Plus è adatto al riutilizzo.**

Il riutilizzo (vita del prodotto) dipende dalle condizioni del prodotto. Prima del reimpiego, è necessario condurre una manutenzione del deambulatore e aderire strettamente alle istruzioni di sicurezza applicabili.

La vita attesa del deambulatore è di **3 anni**, se utilizzato propriamente e se gli intervalli di manutenzione e le istruzioni di cura sono osservate.

Dopo questo periodo, è possibile utilizzare il deambulatore se ancora in condizioni di sicurezza (in base ad una completa ispezione).

## 5. Riciclo

Il deambulatore è fatto di tubolari in alluminio, di metallo e plastica riciclabili. I dispositivi non più utilizzabili devono essere riciclati separatamente dai rifiuti domestici. Questo deve essere fatto in base alle norme locali e nazionali per la protezione ambientale e il riciclaggio delle materie prime. Prego contattate la vostra locale ditta di riciclaggio o le autorità pubbliche per ulteriori informazioni.

## 6. Simboli



Leggere le istruzioni!



Prodotto conforme alla direttiva sui dispositivi medici 93/42/EEC



Anno di fabbricazione



Numero di serie

### Simboli del manuale utente:



**Informazioni importanti!**



Lingua



**Attenzione – seguire avvisi di sicurezza!**



Pulizia



Manutenzione



## 7. Avvisi di sicurezza

Un deambulatore è un dispositivo tecnico, l'utente deve attenersi alle seguenti regole di sicurezza:



### Pericolo di caduta!

- Prima di ogni utilizzo, verificate il funzionamento dei freni e la stabilità del deambulatore.
- Assicuratevi che siano inseriti i freni di stazionamento prima di usare il deambulatore. Rilasciate i freni solo quando siete ben sicuri sui vostri piedi.
- Prima di iniziare a camminare, verificate il meccanismo di chiusura per evitare che il deambulatore si richiuda inavvertitamente.
- Iniziate a camminare e spingete il deambulatore stando ben eretti e tenendo entrambe le mani sulle maniglie apposite.
- Verificate che le viti a stella sul maniglione ad arco siano ben strette.
- Camminate sempre all'interno del deambulatore e non spingete il deambulatore troppo in avanti per evitare di distribuire scorrettamente il peso e rischiare di cadere.
- In base alle condizioni di salute del paziente, potrebbe essere necessario sorvegliarlo mentre si siede e rialza e, se necessario, dovrebbe essere aiutato da un assistente.
- L'utilizzo del deambulatore da parte di utenti senza un completo controllo fisico e capacità motorie normali dovrebbe essere sempre supervisionato.
- Spingete il deambulatore in base alle vostre capacità fisiche. Se vi sentite stanchi, fermatevi e sedetevi sul sedile. Sedetevi solo quando i freni di stazionamento sono inseriti!



### Pericolo di scivolare!

- Non cercate di afferrare le maniglie con le mani bagnate, potreste perdere la presa e cadere.
- Non sedetevi solo sul bordo frontale del sedile, ma sull'intera tavoletta. Inserite prima i freni di stazionamento!



### Pericolo di ribaltamento!

- Usate il deambulatore in esterno solo su percorsi piani e stabili, evitando gradini e marciapiedi alti. Se possibile, scegliete aree con marciapiedi bassi o fatevi assistere da qualcuno nel superamento degli ostacoli.
- Evitate di usare il deambulatore su acciottolati o altre superfici irregolari. Evitate percorsi ripidi, sia in salita che in discesa: potreste perdere il controllo del deambulatore.
- Non usare il deambulatore su gradini o scale.

- Non appendete alcun oggetto al deambulatore e non sporgetevi troppo oltre il maniglione ad arco, c'è pericolo di ribaltamento.



### Attenzione! Pericolo di rottura!

- Il deambulatore non è un dispositivo da trasporto per oggetti pesanti. Rispettate il peso massimo dell'utente consentito (vedere l'etichetta sul deambulatore).
- Non state in piedi sul deambulatore e non usatelo per trasportare persone.



### Pericolo di schiacciamento!

- C'è rischio di schiacciamento degli arti e delle dita in tutte le giunture e cerniere del deambulatore. Fare particolare attenzione al possibile schiacciamento durante l'apertura o chiusura del deambulatore.



### Pericolo di ferite!

- A temperature superficiali oltre 40°C (104°F), c'è il rischio di ferimento. Pertanto, non esponete il deambulatore a fonti di calore (esposizione al sole, tenere vicino a caloriferi, pulire con acqua bollente) poco prima dell'uso del deambulatore. Lasciate raffreddare il dispositivo.

## 8. Contenuto della fornitura

Il prodotto viene ispezionato attentamente in fabbrica. Dopo la consegna, verificate che il prodotto non abbia danni da trasporto o non manchino parti.

- 1 Deambulatore con borsa
- 1 Manuale utente

## 9. Parti di ricambio

| Articolo No. | Nome, descrizione              |
|--------------|--------------------------------|
| 288.00.45    | Ruota frontale, nera, D=200 mm |
| 288.00.46    | Ruota posteriore nera D=200 mm |
| 280.00.60    | Cavo del freno*                |
| 280.10.52    | Pastiglia del freno**          |
| 280.10.25    | Vite del sedile design 09      |
| 284.00.20    | Borsa per modello "S"          |
| 284.00.60    | Borsa per modello "M" e "L"    |
| 02.05.098    | Manuale utente                 |
| 02.11.149    | Istruzioni di manutenzione     |

\* La lunghezza del cavo deve accordarsi alla struttura.

\*\* Sostituire sempre in paio.



## 10. Preparazione all'uso

Il prodotto viene fornito pre-assemblato in un cartone. Seguite queste istruzioni prima del primo utilizzo:

**Montaggio e regolazione eseguibili solo da un rivenditore autorizzato!**

1. Il deambulatore viene consegnato ripiegato, per facilitare il trasporto. Appoggiatelo sulle ruote e separate le ruote spingendo verso il basso il telaio delle ruote posteriori.



2. Verificate che il deambulatore sia completamente aperto e che il fermo di apertura sia ben bloccato. Verificate che la borsa sia ben montata.



3. L'altezza delle maniglie deve accordarsi all'altezza dell'utente. Allentate entrambe le viti a stella (A) ed estraetele. Portate le maniglie all'altezza desiderata (B). Allineate i fori e poi assicurate tramite le viti a stella.



4. Verificare che i freni funzionino bene (**vedere: 11.4**).
5. Verificare che i cavi dei freni non siano danneggiati o attorcigliati.
6. Verificate che il sedile si ripieghi facilmente all'indietro.

## 11. Utilizzare il deambulatore

**Quando usate il deambulatore attenetevi ai seguenti punti:**

Prima dell'uso, assicuratevi che sia in condizioni sicure per l'utilizzo.

Se rilevate difetti e malfunzionamenti, non utilizzate il dispositivo. In questo caso, il difetto o il funzionamento devono essere risolti da un tecnico qualificato.

### 11.1 Preparare il deambulatore

Il deambulatore deve essere aperto e il perno di bloccaggio deve scattare in posizione. Verificate che i freni siano in buone condizioni e funzionino adeguatamente (**vedere: 11.4**).

### 11.2 Sedersi ed alzarsi

Prima di sedersi sul sedile e di alzarsi, assicurarsi che il deambulatore non corra il rischio di scivolare via o ribaltarsi. Inserire i freni su entrambi i lati.

#### Sedersi

Portatevi quanto più vicino possibile al sedile. Reggendovi alle maniglie, sedetevi lentamente sul sedile.

Accertatevi di essere appoggiati sull'intero sedile e non solo sul bordo, per evitare che il deambulatore scivoli via.

#### Alzarsi

Prima di alzarsi, assicurarsi di avere i piedi ben stabili al suolo.

Afferrate con entrambe le mani le maniglie ed alzatevi lentamente.

Non sporgetevi in avanti onde evitare di cadere.

Se l'utente non riesce a sedersi ed alzarsi da solo, farlo affiancare da un assistente.

### 11.3 Spingere il deambulatore

- Camminando, sostenetevi alle maniglie.
- Tenetevi sempre nell'area interna del deambulatore e non spingetelo troppo in avanti. Potete allargare l'area interna ripiegando il sedile.
- Non spingetevi troppo oltre il maniglione ad arco.
- Usate il deambulatore in esterno solo su superfici piane e solide. Evitate marciapiedi alti, se possibile.
- Usando il deambulatore all'interno, non spingetelo contro soglie o bordi rialzati e fate attenzione alle coperture scivolose sui pavimenti.
- Mentre camminate, non tenete continuamente azionato il freno. Anche i freni di stazionamento devono essere disinseriti.

## 11.4 Freni a mano



L'uso improprio dei freni può portare a situazioni di rischio e a danni (usura eccessiva, limiti di funzionamento).

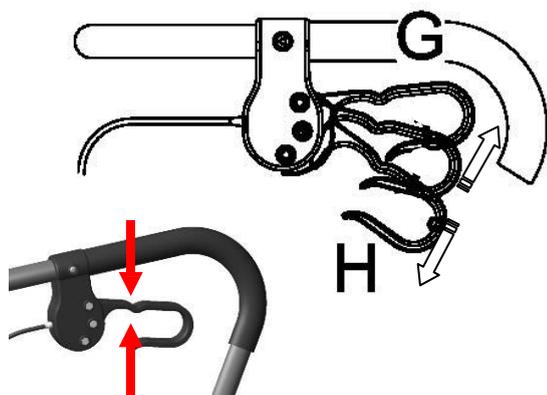
Il deambulatore non deve essere spinto se i freni sono inseriti o se le ruote sono bloccate dal freno di stazionamento.

### Freni di stazionamento (H)

Spingete in basso entrambe le maniglie fino a che non si bloccano. Entrambe le ruote posteriori sono ora bloccate. Per sganciare i freni tirate le maniglie verso l'alto.

### Freni di marcia (G)

Tirando verso l'alto entrambe le leve dei freni (sinistra e destra), si arrestano entrambe le ruote. Rilasciando le leve, i freni si disinseriscono e le ruote posteriori sono libere di ruotare.



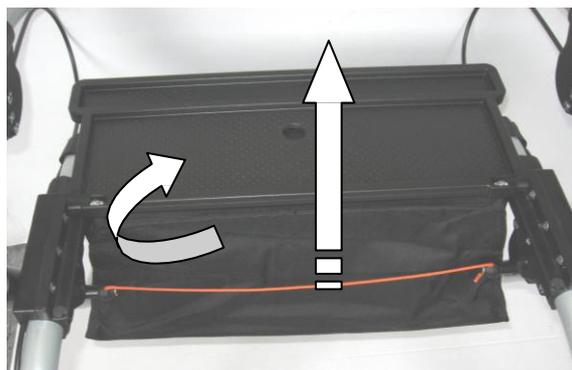
## 11.5 Ripiegare il deambulatore

### Aprire

Porre il deambulatore sulle ruote e spingete il telaio verso il basso. Il meccanismo di blocco (perni di bloccaggio) deve scattare stabilmente in posizione.

### Richiudere

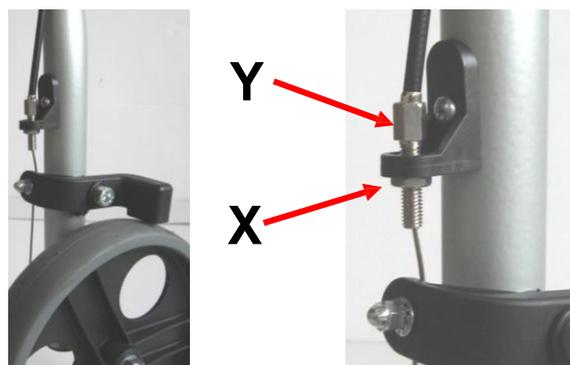
Ribaltate il sedile e tirate la cordicella rossa con una mano, fino a che non si disinserisce il meccanismo di bloccaggio. Con l'altra mano, sollevate il telaio verso di voi.



## 11.7 Regolare e stringere i freni

Se l'effetto frenante diminuisce nel tempo, allora non è possibile usare il deambulatore e deve essere riparato o regolato da un tecnico qualificato. Tramite una ispezione visiva si deve decidere se è sufficiente una regolazione o è necessario sostituire alcune parti.

Allentate il dado bloccante (X) e quindi regolate il freno tramite la vite (Y). Assicuratevi che il freno, quando disinserito, consenta alla ruota di girare liberamente, e che la ruota sia ben bloccata quando il freno è inserito. Stringete nuovamente il dado.



## 12. Trouble-shooting

| Problema                    | Causa possibile      | Correzione                     |
|-----------------------------|----------------------|--------------------------------|
| Ruote girano con difficoltà | Blocco               | Pulizia e verifiche periodiche |
| Blocco perni di chiusura    | Blocco               | Pulizia e sostituire i perni   |
| Freno non funziona          | Difetto              | Manutenzione! Sostituire       |
| Freno poco funzionante      | Usura                | Manutenzione, regolare freno   |
| Ruote piegate               | Impatto con ostacolo | Manutenzione! Sostituire       |
| Rotture e crepe visibili    | Varie cause          | Manutenzione! Sostituire       |

## 13. Pulizia



In generale il deambulatore può essere pulito usando un detergente convenzionale non aggressivo e un disinfettante. Strofinare poi il deambulatore con un panno umido e quindi asciugare con un panno pulito.

Non usare agenti abrasivi (leggere le istruzioni!) contenenti solventi aggressivi (acidi, solventi, ecc.). Non usare spazzole dure, potrebbero danneggiare le superfici plastiche o far sì che si creino depositi di sporco sui componenti.



## 14. Manutenzione

Una tardiva rilevazione dell'usura e/o un uso improprio, come anche una manutenzione irregolare, possono essere causa di incidenti.



Per ragioni di sicurezza e per prevenire incidenti, è necessario provvedere ad una completa revisione del deambulatore **almeno una volta all'anno** (fate riferimento alle prescrizioni della normativa nazionale).

Revisioni più frequenti potrebbero essere necessarie in base all'uso dell'utente.

### Manutenzione

La manutenzione deve includere le seguenti verifiche ed essere documentata:

Allegati: [Report e Prospetto di manutenzione](#)

- Verifica visive di tutte le parti del telaio (danni, usura e corrosione) come:
  - Telaio
  - Maniglie
  - Ruote
  - Freni
  - Cavi dei freni
  - Maniglie dei freni
  - Sedile in plastica
  - Imbottitura schiena, vedi: accessori
- Verificare la presenza di tutti gli elementi di collegamento (viti, dadi) e il loro funzionamento.
- Verificare il meccanismo di chiusura.
- Funzionalità del regolamento in altezza.
- Funzionamento freni.
  - Freno in movimento (di marcia).
  - Bloccaggio dei freni (freno di stazionamento)



Se avete domande su manutenzione o riparazioni, contattate il vostro rivenditore di zona.

Per le riparazioni impiegate solo parti originali del fabbricante REBOTEC. Fate attenzione a tutti gli avvisi concernenti la garanzia.

Non effettuare modifiche non autorizzate o conversioni sul deambulatore. Questo comprometterà la sicurezza e il funzionamento del deambulatore.

**In questi casi REBOTEC non assume nessuna responsabilità!**

Seguire le istruzioni per ordinare le parti di ricambio, il riutilizzo e la durata di vita del deambulatore. Dopo l'esecuzione di una riparazione o manutenzione completa, raccomandiamo una pulizia accurata per garantire l'igiene. Seguire le istruzioni di pulizia.

## 15. Specifiche tecniche

### Avviso!

Il fabbricante si riserva il diritto di effettuare modifiche del design e delle specifiche tecniche presentate in questo manuale senza darne preavviso.

| Specifiche  | Polo-Plus-T/S       |           |
|---|---------------------|-----------|
| <b>Peso massimo utente</b>  | <b>120</b>          | <b>kg</b> |
| Peso del prodotto   | 7.4                 | kg        |
| Peso aggiuntivo max.  | 4.0 / borsa         | kg        |
| Lunghezza approx.   | 700                 | mm        |
| Larghezza approx.   | 670                 | mm        |
| Larghezza sedile  | 480                 | mm        |
| <b>Altezza approx. sedile</b>   | <b>490</b>          | <b>mm</b> |
| Altezza maniglie.<br>5 step / fori regolazione<br>circa 20mm / foro)  | <b>Da 640 a 740</b> | mm        |
| Raggio di curvatura   | 950                 | mm        |
| Ruote   | D=200               | mm        |
| Ingombro (LuxLaxA)  | 670x670x520         | mm        |
| Specifiche  | Polo-Plus-T/M       |           |
| <b>Peso massimo utente</b>  | <b>120</b>          | <b>kg</b> |
| Peso prodotto   | 7,6                 | kg        |
| Peso aggiuntivo max   | 4.0 / borsa         | kg        |
| Lunghezza approx.   | 700                 | mm        |
| Larghezza approx.   | 670                 | mm        |
| Larghezza sedile  | 480                 | mm        |
| <b>Altezza approx. sedile</b>   | <b>550</b>          | <b>mm</b> |
| Altezza maniglie.<br>5 step / fori regolazione<br>circa 20mm / foro)  | <b>Da 690 a 820</b> | mm        |
| Raggio di curvatura   | 950                 | mm        |
| Ingombro (LuxLaxA)  | 750x670x520         | mm        |
| Ruote   | D=200               | mm        |
| Specifiche  | Polo-Plus-T/L       |           |
| <b>Peso massimo utente</b>  | <b>120</b>          | <b>kg</b> |
| Peso prodotto   | 7.8                 | kg        |
| Peso aggiuntivo max   | 4.0 / borsa         | kg        |
| Lunghezza approx.   | 700                 | mm        |
| Larghezza approx.   | 670                 | mm        |
| Larghezza sedile  | 480                 | mm        |
| <b>Altezza approx. sedile</b>   | <b>600</b>          | <b>mm</b> |
| Altezza maniglie.<br>10 step / fori regolazione<br>circa 20mm / foro) | <b>Da 740 a 920</b> | mm        |
| Raggio di curvatura   | 950                 | mm        |
| Ingombro (LuxLaxA)  | 840x670x520         | mm        |
| Ruote   | D=200               | mm        |

### Tutti i modelli:

**Angolo tra linea centrale longitudinale delle maniglie e direzione di movimento: 0° (paralleli)**

**Tipo di freni** 2x freni permanenti

**tolleranza di processo: +/-15 mm**

## 16. Accessori

**Borsa della spesa/0,210 kg (Art.: 280.10.48)**  
Adatta ai modelli "M" e "L"



Una borsa per la spesa, rimovibile e dotata di cerniera. Si ripone nella borsa già in dotazione al deambulatore. (carico max. 4 kg)



Attenzione! Riporre la borsa da spesa sempre in quella già in dotazione al deambulatore e non allacciarla al maniglione ad arco o metterla sul sedile. In caso contrario risulta maggiore il rischio di ribaltamento.

**Imbottitura schienale/0,0060 kg (Art.: 280.10.48) Adatto a tutti i modelli**

Per un maggiore comodità di seduta è disponibile un cuscino per la schiena. Fissabile tramite cerniera (A) al maniglione.



## Altri prodotti che forniamo...

- > Ausili
- > Bastoni
- > Stampelle
- > Prodotti per il bagno e la toilette
- > Sgabelli doccia
- > Sedie doccia / comodo
- > Sedie a rotelle doccia / comodo
- > Sedie doccia da trasporto
- > Sedie multifunzione
- > Deambulatori
- > Solleva ammalati
- > Verticalizzatori

Contattateci...

...vi risponderemo subito!

Il Team **REBOTEC**

Fabbricante:  
REBOTEC® Rehabilitationsmittel GmbH  
DE 49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59  
Telephone: (+49) 5431/9416-0  
Telefax: (+49) 5431/9416-66  
<http://www.rebotec.de>  
E-mail: [info@rebotec.de](mailto:info@rebotec.de)